



Is inequality inevitable?

Fonte: https://youtu.be/rEnf_CFoyv0

English Transcript	Tradução
In South Africa, one of the most unequal countries in the world, the richest one-tenth of 1%, owns almost 30% of all the country's wealth, more than double what the bottom 90% owns.	Na África do Sul, um dos países mais desiguais do mundo, o décimo mais rico de 1%, possui quase 30% de toda a riqueza do país, mais que o dobro do que os 90% mais pobres possuem.
Income and wealth inequality are not new.	A desigualdade de renda e riqueza não é novidade.
In fact, economists and historians who've charted economic inequality throughout history haven't found a single society without it.	Na verdade, economistas e historiadores que mapearam a desigualdade econômica ao longo da história não encontraram uma única sociedade sem ela.
Which raises a bleak question: is inequality inevitable?	O que levanta uma questão sombria: a desigualdade é inevitável?
One way to estimate inequality is with a number called the Gini index, which is calculated by comparing the income or wealth distribution of a perfectly equal society to the actual income or wealth distribution.	Uma maneira de estimar a desigualdade é com um número chamado índice de Gini, que é calculado comparando a distribuição de renda ou riqueza de uma sociedade perfeitamente igual à renda real ou distribuição de riqueza.
The area of this shape multiplied by 2 is the Gini index.	A área desta forma multiplicada por 2 é o índice de Gini.
A Gini of 1 indicates perfect inequality - one person has everything and everyone else has nothing.	Um Gini de 1 indica desigualdade perfeita - uma pessoa tem tudo e todas as outras não têm nada.
You'd never see this in real life because everyone except that one person would starve.	Você nunca veria isso na vida real porque todos, exceto aquela pessoa, morreriam de fome.
A Gini index of 0 indicates perfect equality - everyone has exactly the same income or wealth.	Um índice de Gini de 0 indica igualdade perfeita - todos têm exatamente a mesma renda ou riqueza.
But you also never see this in real life, not even in communist countries, because for one thing, that would mean paying everyone - no matter how young, old, what job they're in or where they work - the exact same wage.	Mas você também nunca vê isso na vida real, nem mesmo em países comunistas, porque, por um lado, isso significaria pagar a todos - não importa quão jovens, velhos, em que trabalho ou onde trabalham - exatamente o mesmo salário.
Typical after-tax Ginis in developed countries today are around 0.3, though there's a wide range from pretty equal to pretty unequal.	Hoje, os Ginis típicos após impostos nos países desenvolvidos estão em torno de 0,3, embora haja uma ampla faixa que vai desde bastante igual a bastante desigual.
Before we go any further, you should know what the Gini index - or any other measure of economic inequality - doesn't tell us: it gives no information about how income and wealth are distributed across genders, races, educational backgrounds or other demographics; it doesn't tell us how easy or difficult it is to escape poverty.	Antes de prosseguirmos, você deve saber o que o índice de Gini - ou qualquer outra medida de desigualdade econômica - não nos diz: ele não fornece informações sobre como a renda e a riqueza são distribuídas entre gêneros, raças, níveis educacionais ou outros dados demográficos; não nos diz quão fácil ou difícil é escapar da pobreza.
And it also gives no insight as to how a particular society arrived at its present level of inequality.	E também não dá uma ideia de como uma determinada sociedade chegou ao seu atual nível de desigualdade.
Economic inequality is deeply entangled with	A desigualdade econômica está profundamente



English Transcript	Tradução
other types of inequality: for example, generations of discrimination, imperialism, and colonialism created deeply rooted power and class inequalities that persist to this day.	entrelaçada com outros tipos de desigualdade: por exemplo, gerações de discriminação, imperialismo e colonialismo criaram poder profundamente enraizado e desigualdades de classe que persistem até hoje.
But we still need at least a rough measure of who gets how much in a country.	Mas ainda precisamos de pelo menos uma medida aproximada de quem recebe quanto em um país.
That's what the Gini index gives us.	É isso que o índice de Gini nos dá.
Some countries are, economically, much more unequal than others.	Alguns países são, economicamente, muito mais desiguais do que outros.
And that's because a significant portion of economic inequality is the result of choices that governments make.	E isso porque uma parcela significativa da desigualdade econômica é resultado de escolhas que os governos fazem.
Let's talk about some of these choices.	Vamos falar sobre algumas dessas escolhas.
First: what kind of economy to use.	Primeiro: que tipo de economia usar.
In the 20th century, some countries switched to socialism or communism for a variety of reasons, including reducing economic inequality.	No século 20, alguns países adotaram o socialismo ou o comunismo por vários motivos, incluindo a redução da desigualdade econômica.
These changes did dramatically reduce economic inequality in the two largest non-capitalist economies, China and the Soviet Union - especially in the Soviet Union.	Essas mudanças reduziram drasticamente a desigualdade econômica nas duas maiores economias não capitalistas, China e União Soviética - especialmente na União Soviética.
But neither country prospered as much as the world's leading economies.	Mas nenhum dos dois países prosperou tanto quanto as principais economias do mundo.
So yes, people earned about as much as their neighbors did, but that wasn't very much.	Então, sim, as pessoas ganhavam tanto quanto seus vizinhos, mas não era muito.
This - and many other issues - contributed to the Soviet Union's collapse in 1991.	Isso - e muitas outras questões - contribuiu para o colapso da União Soviética em 1991.
And China, to grow more quickly, shifted its economy towards capitalism starting in the late 1970s.	E a China, para crescer mais rapidamente, mudou sua economia para o capitalismo a partir do final dos anos 1970.
What about capitalist countries?	E os países capitalistas?
Can they choose to reduce economic inequality?	Eles podem escolher reduzir a desigualdade econômica?
It's tempting to think "no, because the whole point of capitalism is to hoard enough gold coins to be able to dive into them like Scrooge McDuck."	É tentador pensar "não, porque o objetivo do capitalismo é acumular moedas de ouro suficientes para poder mergulhar nelas como o Tio Patinhas".
China seems to provide the textbook example of this: after it became more capitalist, its Gini index shot up from under 0.4 to over 0.55.	A China parece fornecer o exemplo clássico disso: depois que se tornou mais capitalista, seu índice de Gini disparou de menos de 0,4 para mais de 0,55.
Meanwhile, its per capita yearly income jumped from the rough equivalent of \$1,500 to over \$13,000.	Enquanto isso, sua renda anual per capita saltou do equivalente aproximado de US\$ 1.500 para mais de US\$ 13.000.
But there are many counter-examples: capitalist countries in which inequality is actually holding steady or decreasing.	Mas há muitos contra-exemplos: países capitalistas nos quais a desigualdade está se mantendo estável ou diminuindo.
France has kept its Gini index below 0.32 since 1979.	A França mantém seu índice de Gini abaixo de 0,32 desde 1979.
Ireland's Gini has been trending mostly downward since 1995.	O Gini da Irlanda tem tendência principalmente para baixo desde 1995.



English Transcript	Tradução
The Netherlands and Denmark have kept theirs below 0.28 since the 1980s.	A Holanda e a Dinamarca mantiveram seus índices abaixo de 0.28 desde a década de 1980.
How do they do it?	Como eles fazem isso?
One way is with taxes.	Uma maneira é com os impostos.
Personal income taxes in most countries are progressive: the more money you make, the higher your tax rate.	Os impostos de renda pessoal na maioria dos países são progressivos: quanto mais dinheiro você ganha, maior sua alíquota de imposto.
And the more progressive your tax system, the more it reduces inequality.	E quanto mais progressivo for o seu sistema tributário, mais ele reduz a desigualdade.
So, for example, while pre-tax income inequality in France is roughly the same as it is in the US, post-tax inequality in France is roughly 20% lower.	Assim, por exemplo, enquanto a desigualdade de renda antes dos impostos na França é aproximadamente a mesma que nos EUA, a desigualdade depois dos impostos na França é aproximadamente 20% menor.
Meanwhile, inheritance taxes can reduce the amount of wealth that a single family can amass over generations.	Enquanto isso, os impostos sobre herança podem reduzir a quantidade de riqueza que uma única família pode acumular ao longo de gerações.
Germany and many other European countries have inheritance or estate taxes that kick in at a few thousand to a few hundred thousand Euros, depending on who's inheriting.	A Alemanha e muitos outros países europeus têm impostos sucessórios ou imobiliários que variam de alguns milhares a algumas centenas de milhares de euros, dependendo de quem está herdando.
The US, on the other hand, lets you inherit \$12 million without paying any federal tax.	Os EUA, por outro lado, permitem que você herde US\$ 12 milhões sem pagar nenhum imposto federal.
Another way is with transfers - when the government takes tax revenues from one group of people and gives it to another.	Outra forma é com as transferências - quando o governo retira as receitas fiscais de um grupo de pessoas e as repassa a outro.
For example, Social Security programs tax people who work and use the revenue to support retirees.	Por exemplo, os programas de Seguridade Social tributam as pessoas que trabalham e usam a receita para sustentar os aposentados.
In Italy, about a quarter of Italians' disposable household income comes from government transfers.	Na Itália, cerca de um quarto da renda familiar disponível dos italianos vem de transferências do governo.
That's a lot, especially relative to the US, where the figure is just over 5%.	Isso é muito, especialmente em relação aos EUA, onde o número é pouco mais de 5%.
A third way is to ensure that everyone has access to things like education and healthcare.	Uma terceira maneira é garantir que todos tenham acesso a coisas como educação e saúde.
A highly educated, healthy workforce can command a higher salary on the market, thus reducing inequality.	Uma força de trabalho altamente educada e saudável pode obter um salário mais alto no mercado, reduzindo assim a desigualdade.
The fourth way is addressing the digital divide: the gap between those who have access to the Internet and those who do not.	A quarta maneira é abordar a divisão digital: a lacuna entre aqueles que têm acesso à Internet e aqueles que não têm.
A fifth way is dealing with extreme wealth.	Uma quinta maneira é lidar com a riqueza extrema.
Multibillionaires can buy social media platforms, news outlets, policy think-tanks, perhaps even politicians, and bend them to their will, threatening the very fabric of democracy.	Multibilionários podem comprar plataformas de mídia social, agências de notícias, institutos de pesquisa política, talvez até políticos, e dobrá-los à sua vontade, ameaçando a própria estrutura da democracia.
We are just barely scratching the surface of	Estamos apenas arranhando a superfície da



English Transcript	Tradução
inequality here.	desigualdade aqui.
We haven't touched on the drastic divides in who has wealth and who doesn't; the power structures that prevent social and economic mobility; and the drastic inequality between countries - the fact that, for example, just three Americans have 90 billion more dollars than Egypt, a country of 100 million people.	Não tocamos nas divisões drásticas entre quem tem riqueza e quem não tem; as estruturas de poder que impedem a mobilidade social e econômica; e a drástica desigualdade entre os países - o fato de, por exemplo, apenas três americanos terem 90 bilhões de dólares a mais que o Egito, um país de 100 milhões de habitantes.
And here's one final thing to think about: power and wealth are self-reinforcing, which means that equality is not.	E aqui está uma última coisa a se pensar: o poder e a riqueza se auto-reforçam, o que significa que a igualdade não.
Left to their own devices, societies tend toward inequality - unless we weaken the feedback loops of wealth and power concentration.	Deixadas por conta própria, as sociedades tendem à desigualdade - a menos que enfraqueçamos os ciclos de feedback da riqueza e da concentração de poder.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
52	the	28	to	27	of
26	is	25	and	22	in
22	a	21	inequality	14	that
11	wealth	11	it	10	or
10	not	10	countries	9	one
9	income	9	gini	9	are
8	tax	8	more	8	economic
7	who	7	us	7	index
7	has	6	what	6	way
6	this	6	other	6	how
6	have	6	for	6	as
6	about	5	you	5	with
5	we	5	much	5	its
5	from	5	example	5	everyone
5	can	5	but	4	which
4	they	4	taxes	4	power
4	people	4	over	4	on
4	no	4	gives	4	capitalist
4	because	3	would	3	unequal
3	think	3	their	3	than
3	soviet	3	some	3	society
3	social	3	since	3	same
3	reduce	3	many	3	just
3	france	3	does	3	do
3	country	3	china	3	at
3	any	3	\$	2	your
2	work	2	without	2	where
2	very	2	use	2	union
2	transfers	2	thousand	2	those
2	thing	2	these	2	there
2	them	2	tell	2	so
2	single	2	see	2	s
2	roughly	2	rough	2	reducing
2	real	2	progressive	2	pretty
2	person	2	perfect	2	paying
2	owns	2	never	2	most
2	million	2	measure	2	meanwhile
2	make	2	like	2	life
2	kept	2	inheritance	2	indicates
2	higher	2	here	2	government



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	generations	2	few	2	fact
2	even	2	especially	2	equality
2	equal	2	economy	2	economies
2	drastic	2	distribution	2	did
2	deeply	2	choices	2	capitalism
2	by	2	between	2	below
2	another	2	also	2	after
2	access	1	young	1	yes
1	yearly	1	world's	1	world
1	workforce	1	will	1	wide
1	who've	1	whole	1	while
1	when	1	weaken	1	was
1	wage	1	variety	1	up
1	unless	1	union's	1	under
1	typical	1	types	1	two
1	trending	1	towards	1	toward
1	touched	1	today	1	thus
1	throughout	1	three	1	threatening
1	though	1	third	1	things
1	theirs	1	th	1	textbook
1	tenth	1	tend	1	tempting
1	tanks	1	talk	1	takes
1	system	1	switched	1	surface
1	support	1	structures	1	still
1	steady	1	starve	1	starting
1	south	1	societies	1	socialism
1	significant	1	should	1	shot
1	shifted	1	shape	1	self
1	seems	1	security	1	scrooge
1	scratching	1	salary	1	rooted
1	richest	1	revenues	1	revenue
1	retirees	1	result	1	relative
1	reinforcing	1	reduces	1	reasons
1	rate	1	range	1	raises
1	races	1	quickly	1	question
1	quarter	1	provide	1	prospered
1	programs	1	prevent	1	present
1	pre	1	poverty	1	post
1	portion	1	politicians	1	policy
1	point	1	platforms	1	personal
1	persist	1	perhaps	1	perfectly
1	per	1	particular	1	own
1	outlets	1	others	1	old
1	number	1	nothing	1	non
1	news	1	new	1	netherlands
1	neither	1	neighbors	1	need



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	multiplied	1	multibillionaires	1	mostly
1	money	1	mobility	1	media
1	means	1	mean	1	mcduck
1	matter	1	market	1	lower
1	lot	1	loops	1	level
1	lets	1	let	1	left
1	least	1	leading	1	late
1	largest	1	know	1	kind
1	kick	1	jumped	1	job
1	italy	1	italians'	1	issues
1	ireland's	1	into	1	internet
1	insight	1	inheriting	1	inherit
1	information	1	inevitable	1	inequalities
1	including	1	imperialism	1	hundred
1	household	1	holding	1	hoard
1	history	1	historians	1	highly
1	healthy	1	healthcare	1	hand
1	grow	1	group	1	governments
1	gold	1	go	1	ginis
1	gets	1	germany	1	genders
1	gap	1	further	1	fourth
1	found	1	first	1	final
1	figure	1	fifth	1	feedback
1	federal	1	family	1	fabric
1	extreme	1	except	1	examples
1	exactly	1	exact	1	everything
1	euros	1	european	1	estimate
1	estate	1	escape	1	equivalent
1	entangled	1	ensure	1	enough
1	else	1	egypt	1	educational
1	education	1	educated	1	economists
1	economically	1	easy	1	earned
1	dramatically	1	downward	1	double
1	dollars	1	divides	1	divide
1	dive	1	distributed	1	disposable
1	discrimination	1	digital	1	difficult
1	devices	1	developed	1	depending
1	denmark	1	demographics	1	democracy
1	decreasing	1	dealing	1	day
1	created	1	country's	1	counter
1	contributed	1	concentration	1	comparing
1	communist	1	communism	1	command
1	comes	1	colonialism	1	collapse
1	coins	1	class	1	choose
1	charted	1	changes	1	century
1	capita	1	called	1	calculated



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	buy	1	bottom	1	bleak
1	billion	1	bend	1	before
1	been	1	became	1	be
1	barely	1	backgrounds	1	arrived
1	around	1	area	1	amount
1	americans	1	amass	1	almost
1	all	1	africa	1	addressing
1	actually	1	actual	1	across
1	able				